

# Norske trolldomsprosesser

Prosessnummer: 230

Tiltaltes navn: Karen snekkers

Årstall: 1670

Sted: Kristiansand i Vest-Agder

Besøtskoller  
Kristiansand  
Bylingsprotokoll 1.  
1670

Baatholderskapets arkiv 3.  
1669 - 1671

Exbreed Brog  
efter  
indgivne supplicationer ---

Reuleksammel  
Byregnskaper  
Sigt og sagefalls  
regnsk:  
Christiania 1668-1680  
Forskjellige regnskaper og et  
Norderingsordne.

Perent. 1670.

Karen Snedichers (Kristiansand)

1670. Saken er ikke forly behandlet  
i denne bylingsbok.  
Kristiansand bylingsprotokoll nr 2  
er fra 1721.

[avslorret 29.10.1930]  
rg 8.11.1930 - 12.9.1931

Kristiansand

Byingsprotokoll 1.

1670.

Angaende hvar burcher var buren  
angaaende, var bestemt om blifft att  
forskriften.

Atter borson beskriv Christen Christens son  
had hævde at ha sitt egen hævd  
for sig selv han  
om hæv hæftet hævd  
han døde over etalig  
hvor han hævd mædte.

4 mai 1670

fol. 13b

Dend 4 may er resken ordinarie paa  
byingit aff R:an: byfogot Peder Jensen Lind,  
efter privilegiene administreret ved led  
forordnede Jesper Hansens hæus, offuervorende  
di til forordnede længmed, eller dieris  
fildmegsige..

Leier Normand som fildmegsby paa Karen  
Thomisdaellers vegne hæffde sic i dag jndstefft  
Jacob Poulsen fogit officer Mandels Ben, at  
tilbæa om hand hemmelke Karen Thomisdaeller  
som er andasbit, noget hæffde at bescyldte,  
fligemaade war och jndstefft Christen  
Christensen, och Bendts Asominds at snare  
til hæus den nem kænd Bliffis tilspurdt,  
med videre stæffingens jndhold som bliff  
for resken opslært.

Jacob Poulsen lod riære ved byens liener Zschill, at  
hand kom ikke for resken i dag, mens bad at dend ved  
dag som er tagen aff Geert Blingwalters protocol næstle  
bliffie best..

Christen Christensen lod frembringe och ved  
resken paa foresight papir jndlegge sic  
schriftlig ordnissbyrd, om alt hæus hæmmere

Karen Thomisdaellers

fol. 14a.

anlangende Karen Smedichers sag hennem sielff angasende, avor bewist, som bleff laet och paeschreffien.

Peder Norman tilspurde Christen Christensen om hand beschylder eller sag giffuer Karen Smedichers for den sygdom hand haffuer hafft, eller och om hand haffuer beklagit sig for nogen at hin derintj vor aarsage,

Hvor till hand snarede, at hand huerchen sigter eller sag giffuer hinde, mens hied hand mi haffuer schreffurt wod sin jndgiffiende det haffuer hand bekiednt for mange gaet folch,

Peder Norman passerod och formade, at Christen Christensen bürde bewize at det er passerit som hand mi her i resben schrifflig haffuer jndgiffait, efferson hand icke haffuer skaffut hennem til nogen vidnissbyrd, mens alleene at snare til hins hennem kunde bleffue tilspurde,

Bendke Aasmunds bekiedne, at Karen Smedichers kom til hinde i hindis egit hins, och sporde om han icke <sup>viser</sup> nogen som ville laene penge wod paa en kaabe, da snarede Bendke at han visste ingen, da sporde Karen hinde om han icke visste, om di wonge folch som kom fra Arent Thommopens schulle haffue een kaabe behoff, deribl snarede Bendke at han visste det icke.

Saa gick Bendke med Karen Smedichers hen til Christen Christensens, och Karen beguorde aff

Karen Smedichers

fol. 14 b.

Christen, at laane nogle penge paa en kaabe som var endten 4 eller 5 rdlr; hvorbil Christen Christensen saarede, at hand ville se til om hand kunde stræbe med hinde, da spørde Karen Snedichers naar hun moasle komme til hennem igien, derhalv saarede Christen, I kand komme til mig i morgen.

Om anden dagen gick hun aber hen med Karen Snedichers med kaabben som da laa udj demelle Bendts huus, och kom ind til Christen Christensen. Da begjorde Karen aff Christen om hand ville stræbe med hinde med di beloffede penge paa kaabben, hvorbil Christen saarede at hand haffde ingen penge at laane bort, hand haffde giffui denner ord for bræst, mens hund heller Karen sad paa senget hos Christen, eller och huad ord hin haffde med hammen virde hin icke, och derpaa erbi hin at giore sin ad naar fornöden gioris, Verloinden bleff i rette lagt, een roddog aff geert Slingewalders protocol, om Guldbrand Jensens och Drotte Füderwigs bekendelse anlangende Karen Snedichers, hvilchit er protocollerit paa Odde tingstue deng 19 och 20 april næst affroigt.

Peter Normand formeende at dette roddog er at agte som w-gjort och aff ingen kraft formedelet at det er stridigt imod loagen, at giffui noget beschrefftuen, der nogens liff

Karen Snedichers

fol. 14b.

eller ore angaaer, och dend det anvoer ey derbil  
er loutig offentl, eller och til wedermaals  
elle. Belangende de tiende jndoffense  
prooff nemblig Guldbrand och Dorethe Tidenvig,  
da offtertij dend eine er een nadman, och  
dend anden en spaskone formeade hand  
at di effter recessens tillhold, at wdryddis wdeff  
landit och begge foestendamner.,

Karen Smidichs

fol. 15a.

Offtertij Jacob Poulsen icke morder, eller nogen  
paa hans vegne, mens allene lader sige wed  
byens diener, at hand icke kom for retten i dag  
och derhos begierede, at ded wdtog aff Geert  
Slingvalters protocol maalke Bliffue least  
for retten, huorfore Jacob Poulsen foreleggis,  
at mide hans wederpart j rebbe till bytingit,  
masr hand loutig worder citerit, eller och  
fremblegge huad hand erster derfore at haffue  
sig til befrielse, paa des justitien formedels  
saadan wdebliffue ey schall forhindris.,

fol. 15b.

11 mai 1690

Dend 11 may betiente Jacob Poulsen retten paa  
k:m: byfogidly weigne, efftersom hand siellf  
heffde loutig forfald offuerwerende di b: lifor  
ordnede dingmend, eller dieris fuldmeglige,

Seittir Norman som fuldmeglig for Karen Smidich  
heffde endnu attur til i dag jndoffentl fogden  
offuer Mandals lehn Jacob Poulsen, anlangende  
hindris fengstlig andarselpe, och at wide huad

hand hinde haffier at beschylde, och hvarfore  
hun er hensat, med vidare stekfingens innehåll,  
som Bleff läst och postschreffuen,

Dernest Bleff i rebbe lagt, een rigdig vidimerit  
copie aff een Jacob Pouelens schrifftelse til S:  
m: fogit Peder Jensen dat: Skierneund dend  
9 april 1670 hörudj mellsis ad Doerle Foderig  
och Güldbrand, for hennem haffier nodlagt  
Karen Snedkers, at haffies forgiordt præsident  
Niels Pedersen, och formedelet Jacob Pouelsen  
haffde erfariit, at bete Karen Snedichers ville  
reise bort, vor hand aff byfogden lientlig  
begierendis at hin en arrest måtte postegge  
junkil sagens vidare erfaring och oplysing,  
och begierer derhos assistenz till rebens  
beschichelpe, etc.

Verhos frembiörde bemälte Peter Normand een  
beschichelpe till S:m: byfogit Peder Jensen Lind,  
som remiterer saadant till Jacob Pouelsen,  
och Jacob Pouelsen henviser det till Gaert  
Slingwablers protocol, dat: dend 22 april  
nest affrigt.,

Bendri Bleff fremblagd een anden beschichelpe  
om det samme til Peder Jensen och Jacob  
Pouelsen, aff dend 25 april,

Bleff och fremvist een supplication til  
til vice præsid: Berell Skierning om det  
samme, med hans svar derpaa dat:  
dend 29 april

Noch i rette lagde Peiter Norman een roddog aff Christiansands raddotie protocol aff dend - 2  
may 1670

Karen Snedichers

Bandaligen frambridsse Peiter Norman estt  
schüdbymäall aff sogné presden i Smedsked, oob  
24 mend, basse om s: fens Snedichers och han  
husbruis forhold sammeseds, dat: palmesönde  
1645.

Bygens biener tilledod at haffie loutig skiffnt  
Jacob Poulsen, som <sup>herr</sup> snarit demmen at hand  
wil icke gaa i rette med Peiter Normand,  
mens maar det war een smick erlig och  
ein borger at gaa i rette med, saa will  
hand möde,

Peiter Normand snarede herimod, at hand er  
befalit aff präsidenten at procedere denne  
sag, och haffier ellers derfönden fildmug  
aff di wedkomende, derudj at giöre och la  
som di siellf, och formeende derfore, at  
Jacob Poulsen bor at söge präsid: om han  
beer sig nogit at were gaad for nar ved  
hans person. Derfönden würde hand  
förste gang haffie giftuit saadent an  
Hand forhaabedis, at were bofast  
affordig hand her boer med günde och bö  
hans ore nest guds hielp w: beklichit, och  
ingen erlig mand shall hammen audit  
paasige.

\* Denne var vid den rettende  
den 9 mars 1670 blitt läst  
en bok på 2 mark vido-  
for "klammetri". +.+

fol. 16b.

Och effter Jacob Poulsen icke minder eller vil komme for redlen, sao vor Peier Normand her effter intil vidare dend høye offrigheids assistenz een lingswinde begierende, och elrs prætenderende hand paa kost och doring effter C4: recess,

Voron er saaledis forefunden at Jacob Poulsen for hans vdebliiffelse schall bøde steffnafald, och endnu bredie gang indeffnis til i dag 8 dage, Belangende dend prætenderende omkostning, derpaa hand icke bliffue kiennd forend holffuer sagen haffuer grabt ende,

Beliöffuer Peier Normand een lingswinde om det som i dag eller liforn i denne sag er passerit da schall dend hannen w: aveigertig worde meddelet,

Karen Smidchers

fol. 17a.

Dens 18 may beliente Christen Pedersen redden vdj t: m: byfogts sted, effter giffuen fullmøgt och begiering, offørerende Gregers Christensen Gabriell Jacobsen, Simen Poulsen Jacob Schomager Augustinus Waffuer

zomaia 1670

fol. 17a.  
fol. 18a.

Peier Normand som fuldmøgt paa Karen Thommisdællers veigne heffle endnu bredie gang jndøffent Jacob Poulsen fogit offør Mandall, at fornemme hørfore hand hinde fengsligen heffuer

fol. 18a.

ladit henvelle, och hvid hand hinde haffde at  
beschylde, jlem at bewise, det han ville  
mogenheds bortriple, som hand til k: M: byfogit  
haffuer schreffuit.

Karen Smedichers

Seer Jacob Bielens wegne måtte hans diener  
Samuel Geerken, som i rede lagde hans  
schrifflig jndleg høründinden hand schyder  
sig fra sagen, och formeener at det komme  
byfogden till at forfölge sagen, och derudy  
giore och lade som hand agter at anmære

Drimod fremblagde Peibler Norman sic schiff  
forrest och protestation som Steff laet och  
paaschreffuen, dat: meruerende dato.,

Denne sag er formidlets sin vigtighed opdaget  
til næstcommende fredag klochen 12, och  
partene til samme sic inden videre steffe  
mæll at møde, och formeerne hvid heron  
affoagt worder.

fol. 19a

20 mai 1670

fol. 19b.

Dend-20 maj anlangende Karen  
Thomiszaatters optagen sag.,

Efferdj befindis at k: M: fogit offuer Mandels  
ambt Jacob Bielens, wænden sin schrifflig  
til Kongl: M: byfogit Peder Jensen Lind, ey  
alleene tilkiendegiffur at Karen Smedichers

fol 184

20 min 1870

fol 185

Karen Smedichers

shall avere vallagt for at haaffue forgiort  
president Niels Pedersen, medens end och  
sielfuer begierer at hinde een arest maatte  
paaleggis, jndtill sagens vidare erfaring och  
oplyning, och end derhos fornoder at bygden  
hannem deruidj till rebbens bestyrchelpe wille  
wore assisterlig, huor effter him och  
fengeligen er jndsat, och jndtill dogs wden  
nogen paafolgende throldoms sag loimesig  
ofverbeuising forwarit,. Saa hand deraff  
handgribelig fornemnis at bemelle fogit  
Jacob Poulsen er Karen Smedichers reste veder-  
part,. Och derfore er herom saaledis  
dombs och affoegt, at hand effter høyliglig  
jhukommelpe Koning Christian deng piersis  
recess deng anden bogs 6 capitels 25  
articul, bør avere forpligt straxen at for-  
folge sin sagen arest, och till förs.  
Komende byting jndteffne sine wøj sit  
sidste maffngiffis [sic] vridnisbyrder, och  
Karen Smedichers dennem at paahöre, saa-  
uelson och til samme tid att affbe-  
wippe, at han effter hans schrifftuilsis inthold  
wille bordreiße, efftersom seadant er fornöden  
och tientig til sagens vidare erfaring,  
paa det denne wiglige sag, der paa lange  
v= forsuarlig er bleffuen w= paabaldt, eff  
deng som arest haaffuer begiert, en gang  
kend giibe ende, deng antakke enden till  
straff eller befrielse.,

Belangende, deng prætenderende omkostning,

fol. 196.

20 mai 1670

sembl hūis videre Karen Snedichers forordni  
fullmægig wøj retten haffuer jndgiffint,  
Da næst hoffuibsagen først haffuer grebit ende  
och derpaa siden worden stefnt och kallit,  
gaais derom hūis ret ehr,

— — — — —

— — — — —

fol. 270.

29 junij 1670

Karen Snedichers

Dend - 29 junij er retten ordinarie admistre  
rit paa Bydingit aff K:M: byfogds Peder Jensen  
officererende effterschrefne 6 borgere, Maarten  
Clausen, Christen Jensen, Hans Thommisen,  
 Claus Poulsen Schomager, Hans Domsing og  
Peder Hansen Slib,

Till hūlchen lid sonderfoden Mads Andersen  
effter K:M: byfogds schrifflig befaling haffde  
ladit jndleffne Karen Thomisdaester Snedich  
som udj blittet effter fogdens Jacob Poulsen  
schrifflig begier aff dend 9 april er anholde  
mi til at anhörs hūis prøv och avdriftbyrd  
som officer hinde hunde bliffie fördt, effter  
som bemelte Jacob Poulsen sig icke sagen  
ville antage, och formeena sig wed een deel  
magistraten dom derfore fri at avere, saa er  
samme sag i dag til forhor och examen  
foresagit.

Dorelle Südervig bleff frembsillet for retten,  
som beklaende, at han kom till præsident  
Niels Pedersen 5 dage for hand reide sidst  
til Kiöbenhoffn, och bad hamon om noget

fol. 276

29 juni 1870

wij jepen maffn, da gaff hand hinde een  
schilling, och hand var i deng yderst stue,  
mens hans kone inde vor i kammeret, da  
kom Karen Snedichers udj es stygt schichelse,  
jnd til presidenten och dog udj hans klede,  
hin haffde noget i sin haand det lod hin  
rende paa præsidentens klede hvilket vor  
lige som salt, och dermed forgiorde hin  
hannen, saa gaff hin hannen nogen  
respit indtil hand kom til Københaffns der  
fuldlig forgiorde hin hannen och tilbandt  
baade hans omind och lunge, och next  
forleden ss: Hans mat kom Karen Snedichers  
til hinde som en fugl flygends och  
stygg och led vor hin och ville med di andre  
haffne brot hinde halzen i shoe, derforuden  
bekende hin, at Karen Snedichers imidderlid  
di begge sad i hollit, bad hin hinde at  
hin skulle vende ordene, at hin icke  
forgiorde præsidenten, Endnu

fol. 27a.

bekende Dorelle, at Karen Snedichers vor med  
di andre da di samblig foer til Stangnes,  
udj en fandens fugls lignelse, dog hin vor  
iche med at forgiore deng dreng som samme  
din bleff forgiort, derhos sagde hin och  
at Karen Snedichers vor lige saa god i  
broldums Kunst som di andre och hin  
sielff, der med hinde haffner vorit i selskab,

Gudbrand Jensen Bomh och fremb for zebler,  
och for hannen bleff oplaet deng bekendelse

fol. 28a.

27 juni 1670.

Utglosken för mändes  
sönerkvinna i christians  
stäke för 1671.

T. L.

Karen Smedichers

(fol. 28a)

som hand haffuer gjordt om Karen Smedichers  
paa Odde<sup>1</sup> Lingstie dend 19 och 20 april nest  
forleden, hulchis hand i alle mæsse blæsod  
saa i sandhed at were, och end derforinden  
bekiende, at dend sid præsidenten gish til  
beaden och ville reise til Københaff, stod  
Karen Smedichers paa strandbreden ved dend  
brøgge nest ølen for jørgen Jacobens huse  
och slog brende gange med begge sine hende  
ind effor schüden som de vor wonder seige  
och samme sid vor him i fandens lignelse  
och icke større end som hans halffue arme  
kunde were lang, herforinden bekiened  
hand at Karen Smedichers och hindis dael  
haffuer werit hos hammen da hand sad i  
hulit och bad at hand ville forvende  
di ord at him icke haffde forgiot præ  
sidenten, och samme sid sad Karen Smedicher  
i hollit och daekken vor iden for, huospa  
hand giore höyste ad, och end derpsa ga  
til sin död, om hand i nogen mitgierning  
vor schyldig

Doreble Fiderwig bekiened ofdermeere, at di  
andre broldgunder haffuer brigt hinde til  
dieris ridehest i dieris broldoms forreninger

fol. 29a.

Dend 1<sup>3</sup> juli er bylingsredden ordinarie  
aff Kongl. M: byfogit administrerit, offuerwend  
di 6 tilforordnede lingmend, veden wdy Maerkt

fol. 29a.

13 juli 1670

Clænsens sled, Hans Haldffuorsen.

Wunderfogden Madby Andersen haffde til i dag  
ledit jndsteffne byens bierer Laurs Svendsen,  
jens Knud Jorgensen, Orland Klep, Anders  
Thalleszen, och Salffie Lapesen, for en skricke  
som Olliif Simensens pige haffuer baarit op  
til fanghuiset udj en bören hœ, och di  
at tilssaa dieris sandhed, hñad denne  
derom varo bewist,

Karen Snedichers  
fligemaade var samme bieriske pige jndsteff  
at vînde sin sandhed derom, saa och Olliif  
Simensen och hans hüsbrue samme pror  
at poahöre,

Karen Snedichers  
Da fremstillede sig Laurs Svendsen, byens  
slitter, som proffiede, at mest forleden  
torsdag, kom hans son til hamnen i byen  
som hand vor, och bad hamnen komme  
hem til slutteriet, och da hand vor han  
kommen laa der noget høy i et lagen wodj  
fanghünpgaarden, saa tog Salffie Lapesen  
lagenit och loske det op, och tog noget  
deraff som hand bar til fanghuisdören  
der Karen Snedichers sidder, saa lugle han  
fanghuisdören op, jnidder bid  
Salffie gick efter det andit, hœ, saa  
tog Laurs sin kiep och schille hört  
hin anden och sagde hñad er debbe for  
hœ, det er ichun hachels, och i det han  
saaledis schille höjet ad, fall skricken  
deründoff, hñilchen mi her i redben

fol. 29b.

magister

fol. 296.

13 juli 1870

bleff frembiisch, och saade at det var dend samme,

Tiembekjegen Joran Thollachsdaabber, frembekom, och bekände, at mi næst <sup>dag</sup> torsdags morgen befallede hindis madmoder hinde, at hün skulle sage et lagen læ i skien, och gaa paa lofflit, der skulle hün sage noget høi i samme lagen, och børe op till hindis moder Karen Smidchers i Fanghünsit, huelchik hün och gjorde, och da hün kom diid, ligla, wagten op for hinde, och hün lagde samme høi indi lagenid i Fanghünsgearken och derved gick hün hjem

Karen Smidchers  
Kvinde Jørgensen proffnede, at hand icke var strichen mens well hørde at Lævær saade det hand fandt een striche i høel, for Fanghüns døren, och vildes viste hand icke,

Anders Thollachsken saade sig, ey at heffne pæt samme striche ey heller hordt tale derom dend lid,

Sæffne Christensen Læpæsen bekände, at hand aldeles indtil var samme striche, ey heller hordte hand tale noget derom dend lid,

fol. 296

pag 200 a.

Dend 20 juli er retten paa bytingit ordinarie aff kongl: M: Byfogot Peder Jensen Lind administrerit offiuerende de 6

fol. 3 06.

20 juli 1670.

tilforordnede singmend, eller dieris fullmeghe,

hvor da waar jndlefft Johann Worm raad  
stue och byschiffuer, Ode Jørgensen,  
Christen Søppremsen och Waldborg Harildssen  
at bekende och prouffue, hvorledes de haffuer  
set at Guldbrand, opgröff det soye nøy  
johan Worms gaard for hans kockendor, som  
hand berette at Karen Snedickers schille hafffe  
nedgräffuet, fligemaade waar jndlefft  
Dorrelle Schollemesters, at prouffue hūs hinder  
om Karen Snedickers Thröllj waar benist,  
jem røge Karen Snedickers at at prouffue  
om g: Karen Snedickers forhold, Disliges  
Anders Helleens giunde och jens Nielsens Schens  
giunde ved navn Anne Pedersdæbler, fligemaade  
at weedsee och bekende hūs de om g: Karen  
Snedickers hand varre benist, Och avsar  
gamil Karen Snedickers jndlefft samme  
proff at ahnhöre,

Da for sebten fremblont johan Worm raad  
stue och byschiffuer och prouffuede at for  
noegen rum bid siden kom Guldbrand  
jenssen i hans hūs och blant anden Shelle  
som hand haffde med hannem, bekende  
at Karen Snedickers schille haffue nedgräffuet  
noget thoy i hans gaard, som hand wel  
viste at opsege, och da hand tilspurde  
hannem, til hūs ende him saadant hafffe  
giort, siarede Guldbrand, him haffuer giort

Karen Snedickers

fol. 300.  
20 juli 1870

Karen Smedickers

det til deng ende, at kaste ont jnelliun  
Johan Worm och hans konne, saaswelsen  
derned at borelge Johan Worms lcke, huelches  
boy fore Guldbrand Jensen rest forleden Coffier  
doggs affter jnelliun klocken 10 och 11 slet,  
waar begierende aff Johan Worm at ville  
opgraiffie, med huelches Guldbrand sig forhol  
som epfer folger, Alden for gaard  
doren begyndte Guldbrand at graiffie i  
sanden med en spade, som scheede weet  
it lys, och de jndseffante wiidnisbyrders nerue  
rellse, som stod dicht op til Guldbrand, och  
som hand haffde graiffat en liden stund  
jt hul slort ongefahr som en thonde bind  
Bleff hand wrad formedeslet hand det icke  
saa hastig kunde opfinde, och sagde,  
dieffelen foer i deng diefflen som sider,  
sasbant ieg haffuer set hindre etaact  
paa denne sted och puled, och da waar  
hun icke store end hems halffie armb  
lang, som hand samme tied wirk paa  
sin armb. Och sagde derhos, ded er doeg  
her, i hnor diefflem det er, och som hand  
da en liden stund grouff omkring med  
spaden och siden med haunden, sogte  
iblant det opgraffide sand, foch hand  
det i haunden och sagde, her er det, der  
diefflem foer i hindre, huelchet boy mi her  
i resken bleff amirst, och derhos oben  
bare silragd Karen Smedickers aff Guldbrand  
jensen, at hun och ingen anden haffde de-

prg. 20 b.

20 juli 1670

fol. 31 a.

der nedgräffuet, Och waer samme  
löye saamt som sees kunde, lander, haer  
och fullie fierre, Förinden dette behier  
giedbrand Jensen, at i fior laantte Johan  
Worm Karen Snedichers 8 p. paa en gyde  
schude, och siden haffuer Karen Snedichers  
haftt all Johan Worms lycke fra hammen,  
Ole Jørgensen, Christen Søffrensen och Waldb  
Harildsdæbler, weedesod och bekende lige ord  
fra ord som Johan Worm prouffuet haffuer  
anlangende det opgräffule löye, och des med  
fordt, hvor paa de samptligere ville afflegge  
derris ad, waer de derbi worder advarrit..

Doreske Scholmesters proffued, at for ungefer  
11 aar siden som Karen Snedichers til hinde  
endog dorene vor billighe om natten, och  
haffde et lidet brug i sin haand, hvorud  
him haffde noget, som han ville halde i  
hinde, da han laa waagen i sin seng, och  
da hold han munden til och schreg, saa at  
han icke kunde fornemme det han fisch  
noget i hinde, ved huulchen raaben hindis  
børn svognede, och da bleff Karen Snedichers  
bork for hindis øjen, mens strax efter  
bleff han süag och laa lange til sengs,  
och siden dend bid haffuer han icke  
haftt een helbred dag,

Hervorinden bekende Doreske Scholmesters, at  
samme löye som Karen Snedichers hafft i  
hinde, vor lige som slim och moge lange

Karen Snedichers

fol. 31 a.

20 juli 1870.

lingester, hvaraff en del slim los om morgonen paa punen, som Susanna s: Thomas Pedersens kom ind och saa, hvaraff och hindis born en del schall were vorkerigt,

Karen Laurdaabber bekände at for allen ar siden var him, hindis mand och born i stor elendighed och sygdom, jmidlerlid kom der een mand ind til hinde som sagde til hindis mand lens Michelsen Smidichers o mand du est forgiort, och dit ganske hins, och det mindste bröd du och din sticher i minnen haffuer du icke gaat aff i det samme kom der een karl ind til hammen som var hans selchabs broder, och log hammen ved armen, och fick hammen ved med sig aff stuen, om anden dagen kom han igjen och sagde det samme som bilforn, och derhos spürde Karen Laurdaabber om han ville see dend som haffde forgiort hindis man och ganske hins, hvaril han indlit suarede da sagde samme man nu schall han somme herind for Eder och j schall see hinde for Eders øjen, I det samme

som han haffde gaat paa gulfiit een liden stund och förykt med minde kom Karen Smidichers ind i stuen, och lob ligc til Karen Laurdaabber och sagde, hvid diefflen schall dette till, der till suarede han hinde indlit mens gick hen och satte sig ved bordenden,

Karen Smidichers

fol. 31 b

fol. 316

20 juli 1670

da kom him attor och sagde hanad djefflen  
schall dille till. af det samme kom den  
fremid man och drach Karen Snedichers til,  
da svarade han ydermere hanad djefflen  
schall dille till, saa drach samme man  
si: Jens Michellpen til, som drach Karen  
Snedichers till som svarede, derfor icke,  
ieg dricker wel engang saa drach han,  
da sagde denne fremid man som talde  
lige som det finsche sprog, hvorfor giora  
du icke kaars offier Krüpt, saa kunde  
han icke haffie drückit med dig, och  
du haffier icke gaat aff et bide man  
du sticher i din mind, och ald din  
lyche haffier han fra dig, derhos sagde  
samme man til Karen Laurdaester,  
alt det som du, din man och dine bö  
haffier, vor aglit dig alleene, och derson  
du haffde kommit der offier alleene, da  
kunde du icke haffie lefft en stund,  
widere kunde han icke erindre at prove.

Anders Hellezens kone Birgitta Hendrichsdatter  
fremkom och proffsiede, at ongeler for  
14 aar siden bildrog sig en brakke jnellen  
hinde och Karen Snedichers for nogen aved  
som Karen haffde skyldt hindes son for,  
at hand schulle haffie sagit, hvorfor  
offrigeden befallede, at Anders Hellepen  
schulle slide hinden aff hammens, idj  
tiende mends neroverelpe, som och scheede  
och siden den bid traffis samme bor

Karen Snedichers

fb. 92a  
20 juli 1670.

aldrig, mens dode nogle var dørefter,  
Anne Pedersdatter Jens Nielsens kone proffiede  
at songefor for 18 sojer siden, stod Karen Snedicker  
och smachede med hindis snoger, Pasmus  
Nielsen Helleberg da kom hindis mand  
Jens Nielsen vodaff sit hüns med et borte  
song i armen, at hand ville gaa ned  
och haffie hans baad i vandet som da  
avor flyed, da schildis Karen Snedicker  
wed sin snoger, och gick føret vester  
paa saant som 3 reker paa Maarten  
Thügersens planche overch, saa wendte  
him och gick lige effter Jens Nielsens  
som gick ned ad stranden till och so  
him haffde gosit saant som til  
johan Worms hüns aende him tilbage  
och gick samme wey som him kom fra  
menlig weeker ad gaden der Maarten Thügersen  
planchoverch staar, och samme afften  
bleff hindis mand Jens Nielsen meget  
helfrig syg, saa hand opbaarde meget  
blod, vor maal. los i tra mæller och  
dage, och bleff saa sandrelös och forsygt  
det him mæbbe binde hamem, och  
siden deng led, haffuer hand icke hafft  
sin helbred, mens endnu gaar snag och  
schribely, widere wiste him icke at  
proffie,

Christen Christensens prøv: aff dato: deng  
4 may 1670 bleff om i Karen Snedickers

fol. 32a.

20 juli 1870

merierelse lydeligen oplest,

Orland Klep var jndsteffnt ad proffse sin sand  
hed om den striche, som bleff funden ind  
det hø som Klaff Simensens kone lod bære  
hen ved sin pige i fangegaarden til hindis  
moder, Kuorpaas underfogden sassel m̄ som  
leffren haffde stoffet,

Karen Smidchers  
Karen Smidchers

Da frembrøm bemelle Orland Klep och bekände  
at da hand lag aff det hø som læs for  
fanghūssdören, och ville kaste det ind till  
Karen Smidchers som der en striche hæmm  
jællem henderne jblant høit, som hand  
kastet till side, och Lauris bygens tiener  
kaste den bort til planchverchit med sin  
klep; videre visste hand ikke,,

fol. 32a.

Bemelle bygens tiener Lauris, bekände, at da  
Karen Smidchers i fengslit hørte tale om  
denne striche, ræbte han till hæmm  
och sagde, 'Sly stille Lauris med saadan  
det er ichim scharn,

Di offrige aff wagten som i dag 8 dage  
var m̄ i dag efter jndsteffnt, och bleff  
ved den samme bekendelse som di da  
gjorde;

-----

-----

fol. 32b.

Dend - 26 juli haffuer K. M. Byfogit Peder  
Jensen Lind anordnit och anbefallit een  
extraordinarie Byling, formedelst een for

fol. 33c.

26 juli 1690.

drolsom berygtis gunde ved naffen Karen Snedichers som fengligen er anholdet, schulle examincris om hinde bedrifffer, hvor da vor offuerworende effterschrefft: 6 borgere, Hans Thommisen Schredder Claus Schomager, Christen Jensen, Hans Heldffuerpen, Hans Remsing och Søffen Smidt.

Till huerden sid wonderfoden Madly Andersen haffde indstefft Augustinus Weffuers gunde om han noget visste om Karen Snedichers forhold at sige,

Da fremkomm him och proffiede, at for 7  
aar siden St: Hans afflen bleff hinde  
mand heftig, saa hand onsider vor  
affindig, och kunde indstalle, saa  
gick han til hinde nabos och bad om de  
ville hielpe hinde, onsider gick han till  
Karen Snedichers, som sdrae kom effter  
med til hinde, och da han kom ind  
och Augustinus saa hinde, bad hand  
hinde gaa fra hans øjen dieffen i voile  
der est een broldgunde saa gick  
han paa doren

Karen Snedichers beklaende at da han vor  
- 20 aar gammel vor han i hennise hos  
een gunde i Ty i Jylland, samme  
gunde reg paa hinde om natten i hinde  
drolsoms forrelninger, och om dagen maatte  
han arbeide, och maatte samme gunde  
flyde hinde flode indi een kierne, och han

26 juli 1670

Karen Fredricks

een gang eller so rörde ned Bjørnestangen  
op och ned, saa haffde him bræ smø  
him bekende at for en atten aar siden  
kom fanden till hinde om afftenen i een  
raffns lignelpe, idj hindis gaard, och spörd  
hinde om him ville liene hammen eller han  
schulle liene hinde, der till svarede him, at  
hand schulle liene hinde, och da merchede  
fanden hinde med hans klø, ginden paa den  
avenske arm, som och mi for reben bleff  
saaledes befunden och frembrüst,  
bekende endnu at him haffuer forgiort  
præsident Niels Pedersen, och kaste nogit  
ley som var lige som salt ned effer  
hans kleder da hand stod i skuen, och  
him vor i en stem hamb och dieffuel  
lignelpe, mens w = siunlig for hammen  
och Dorelle Füding sad idj forstuen,  
och saa idj en stem hamb, och skyg  
lignelpe, och Dorelle flyde hinde delt sam  
ley som him kast paa præsidenten,  
och tilstod him at Dorelle och him  
haffde offuerlagt med hinanden bilforn  
at de schulle vere begge om och forgiore  
præsidenten, och derhos sagde him, at der  
vor een grunde paa hin side Grimbæld  
som haffde biobl Dorelle Füding bil at  
forgiore hammen, mens him ville icke  
bekende husad konen eller gaarden hiede  
Endnu bekende him at St: Thomæ dag  
for hand <sup>med</sup> til Nordenhaffn som him

fol. 245.  
26 juli 1677.

Karen Smidchers

til hennem da hand kom fra Dæssbien  
och bad at hand ville lade hinde gaa sen  
deller aff di 2 hand wor hinde schyldig, da  
suarede hand du schall haaffie noget andet,  
och viste hinde sin klop, deroffuer bleff  
Karen wred och siden haaffier vaarit had  
til hennem, huilchet och wor aarsage at  
hun forgiorde hennem, hun tilbedod  
och saas at hun fuldig forgiorde hennem  
ind Kidenhaffen, lige som Dorette Fideiq  
bekende haaffier och hun wor da udj  
en dieffuels hambs schichelse och kom  
til hennem om natten da hand laa paa  
hans seng, och Dorette Fideiq wor med  
hinde samme lid. De haaffde noget  
i een glas som wor noget pulffuer ved  
binden udj, det helde di i hennem, da  
hand laa i een slum, och hans daatter  
Maren gick i det samme da di wor  
indkommen i stuen, ind i et andet  
kammer, och hun kunde icke see dennen,  
Anlaengende det soij som hun haaffier ned:  
graffielb udj John Worms gaard, da tilbed  
hun alt det som Gyllbrand om des ned:  
graffielb haaffier bekende, och hun kom  
deroffuer i een raffns lignelse, hun bekende  
at Lindfia s: Lorens Bendrens bioble hinde  
der til med klede til een broye, at hun  
schulle sage den liche fra hennem, hand  
haaffde paa hirs och smaaqing, videre  
willer hun derom icke bekende,

Hun bekände och at haffuer nedgraffiut mogit  
ondt bøy i Madby Andersens gaard, som  
ligger iden for Broggersdoren hñlchit scheede  
med Kyndelsmøpe liden, som er haer meyer  
lender, ben och fiere,

Bondin bekände endnu, at di haer som han  
haffuer nedgraffiut i Johan Worms gaard,  
plichede han aff hindis drengs hñdgassis  
rumpse, och di han haffuer nedgraffiut i  
Madby Andersens gaard er aff samme slag  
och samme hindis dreng hñdgass er  
schicht som en stor hesteföll, som han  
rider paas,

fol. 55a

Bekende ydermere at hun om i waar en  
dag mod affen solen schinde, stod  
schorskensfeyren Ole i Gregers Christensens  
gaard, och hun saa at hand stod i  
gaarden och groff mogit ned i jorden,  
midlerbid gick hun ind i stuen och drap  
een potte oll,

Hun bekände och at Ragnild Ribe var en  
aff dennev som forleden mat var hos hin  
i hñllit, och da var di 3 som var inde  
hos hinde,

Att han haffde forgiort Christen Christensen  
det bekende han aabenbarlig, och at han  
giorde det paas sin egen haand, och ing  
officiratke hinde derbill,

Och ellers vdlagde Karen Smedichers, at aver

fol. 25a

20 juli 1670

Karen Sudichers

med i dend rode som him er, Maren Peder  
Leffsens, Mary Fideing som er reis til Holland  
Dorelle Fideing som er brendt, Anbor Jensdaett  
som nu sidder fengslit hos Wlff Haanes,  
och him haffuer forit officer sien med  
dennem nogle gange, wdi syge figlers ham  
och lignelse, och hand flylfie och foer i  
liffsten hnor di will, arder wills kün  
denne gang icke bekende,.

Medt dinken gaf han minn den  
och Personna hude han hader  
aricht son an den dinken om den  
arbeide,

Hans gerning at han mit var a  
ly mod affter vilen viles, vid  
Hovetidsguden ble i gryne træskantz  
vidt at han var et hund vidt  
gant, van gaff nogen vidt vidt  
hundet vidt han vidt i stuen vidt  
i alle dle,

Den blode vidt at Dugitt ble var en  
elfdronen von fader mit var hos hund  
vidt vidt da var de 3 van vidt vidt  
i hund,

Han havde hundt foynt Christen  
at hundt han salmerby, vidt vidt  
vidt vidt han sin egen hand, vidt vidt  
hundt hundt dink,

Den var voldighe Karen Sudichers at var

Indgåne supplicationer...

Statholderskaps arkiv 3.

1669 - 1671.

Karen Smedchers

fol. 119a.

312x.

Ide Niels Pedersen andrager,  
hvorledis hendes mand er blevuen  
ved et hastigt bilfeld, maselos,  
och den ene side gandske bort-  
sagen, hvor till Karen Smedchers  
af 2<sup>de</sup>: fanger, som fogden  
Jacob Poulsen hafuer antaet  
for holdomb, beschyldeet, at vere  
varsag, som odbog af sing-  
bogen videre vذرifer, och som  
fogden Jacob Poulsen hafuer  
begieret af byfogden, at hun  
maaske sagis indj arrest,  
hvitched och er scheed, och  
saeson sagen videre schille  
settallis, vill byfogden henfore  
det bill Jacob Poulsen, der dog  
efter embedy pligt burde af  
byfogden at forfolgis, hvorfore  
begierer, byfogden maaske ante-  
fehtis, denne beschyldeet grunde,

Christiansands blodig og  
vraeger, maae vid foyne  
ansænde; daend my aldrig  
processter engang, saeben  
kend og aldrig har  
gennemgået en processter  
i Christianssand, at  
hvorledis vilde  
sagis rettigheden  
først til sig  
begieret af byfogden  
Jacob Poulsen  
havde begiret arrest  
af Karen Smedchers, formedelt  
de hende tillagde beschyldninger  
orsakter ieg billigt, at dend efters  
recessens tillhold af hammer  
fullfohrs, och osoar profoum  
som hende beschylde, indj  
hendes paachor loriingen ere  
forhørde, rammer Kongl: meg  
byfogdet vdi Christiansand vel  
maaden efter sagens beschaff-  
hed, hvorledis videre shall  
procederis, och dersom supp-  
licantinden fulde Niels Pedersen  
da befinder sagen af den im-  
portance, derpaa videre at  
lade tale, da dend til dom  
at indstefnis, dend beschylde  
bill lidelse, eller frikendelpe  
hvorindlyden ey paabuflis,

fol 119 a.

312.

af den sagens befindende beschrænket  
at saa fremst hin findes  
schuldig, da tilbørligen at  
straffis, der er ellers  
ankommen en procurator,  
som sig sagen for dend  
beschydde gunde vil antage  
at procedere, han er en  
lös karl, som till stedt  
nyeligen ankommen, hvilken  
person formenvis ey at bürde  
besviges, indt slige sager at  
bringes,

Dat: 31 = 23 May, A: 1670.

Det var nogen ønsket  
for hollands righeder at en  
sag, en del af den  
hun ikke vides, at en

### Karen Smidchers.

begyndt af byfogden, at han  
medde sigt int varet,  
hæftedet ved en hæft, og  
nærmere sigt vidur hvilke  
partiller, ved hvilke hæft  
det till fast hvilke døg  
efter enha, at det af  
byfogden tilhører, hæftet  
begav, hvilke nærmere at  
fælta, men nogen gud

Christiansands oprighed jo  
ervisor, mōdig och förväntade  
assistance, hvad sig indkom  
procurator angaaer, da han  
han ey med billighed  
vejres, dend beskyldbis sag  
at procedere, all dend stans  
inked w= loutigt falder paa  
hammen at sige.. Aff  
Christiania d: = 31 may.

A: 1670.

Det var nogen ønsket  
at hæftet at hæft  
varer hæft af hæft  
fullført, men over præfet  
som hæftet beskylder, ey  
hæftet sædte hæftet en  
fælde, nemm bogt er  
begyndt at Christiansand  
mæster efter sagens beret  
hæftet vidur hvilke  
procurator, og derom er  
licentinden fra hæftet hæftet  
da hæftet siger af den  
præfet, der nærmere at  
tak hæft, da hæft til den  
at indledes, den længe  
til hæftet, der fuldmægt  
kunstner er partiller.

Renskammeret

Byregnskaper

Sigt og sagefalls regule:

Christianssand 1658-1680

-21-

F. L. 1.

Wagiffe anno 1670.

Dand. 20 augusti bleff Karin

Smedichers brudt som föd

Sholdomb till hennes

namn Myra

Kongl: mygt: regenschat

for det no: wife aff

Christianssand, fra dend:

14 juny 1665 och til dend:

8 september anno =

- 1676. g.

Karen Smedichers

Leffuerit till Peder Mabyon

8j 10 october 1673.

ANNO 1670.

JNDTEGT.

NES

d: 19 augusti annamnit som  
var Karen Smedichers bocelod

som formedelet Sholdomb bleff  
henredd, och efter registering

och vurdering belöb - - + 18rdrly 20

christiansand  
bygdehuset

- 30 -

Sigt av sappfilarregale  
Christiansand 1686-1690

Fol. 1

Wsgifte anno 1690.

Breviis N:o 12

{ Dend - 20 augustij bleff Karen  
Snedichers brendt, son för  
Throldomb till baal och  
brand bleff hennomb, bestall  
mestermanen — — + 18rde lg

Karen Snedichers

N:o 12

Viender jeg Niels Engelbrethens mesterman  
wbi Christiansand at haflie annamnit  
af ho:ma: byfogedet Peder Jensen Lind,  
for Karen Snedichers henredelse som jeg för  
Throldomb til basal och brand reded,  
alber riedaller, huorforre hemed guiteris,  
Christiansand i een march,  
den - 20 augusti 1690

N E S

— 17 augusti annamnit som  
var Karen Snedichers brud  
som förmället Throldomb blif  
kunstak, och efter registrering  
och märking blib — — — — — — — — — — — —

Rentekammeret

Bryggerskaper

Sigt og sagefalds  
regnsk:

christianssend

1658 - 1680

Værn Snedickers  
boplaed 1670.

- 31 -

ANNO 1670 den 17 AUGUSTI wahr  
forbundet iij Karen Snedichers huis, vnder  
fogden Mads Anderken raadstue och  
byeschriftuerens thiener Christen Soeffrensen  
item effterschreffne thiende borgere, nemli  
Hans Halffnioren och Giinild Kieps, til  
den ende att registere och wurdere huu  
middel och formue, som i bennelte Karen  
Snedichers huis forrefandis,

I gammel.  
T. L.

Och er befunden een gl: forrodnet  
hufs, och et gl: forrodnet  
bryggerhus, som er meeden  
saa forrodnet at ingen denner  
kan bewaare,

Bryggerhuset  
Half Corbrugt  
det blell som  
him bleff brant  
paas, Haarfor  
let will at  
eortis omgaf  
- 4 - 1 - 6.

Och befundit iij stuen en  
gl: jern kacheloffn, som er  
synder, och mogsen ubringelig,  
item en gl: furre schiffue, och  
en loes furre bennck, en  
jndquern, en halff furre  
sengessled, huelche forschreffne  
hus och jndredning med  
thilhorende plady, er wurdet  
thilsamen for \_\_\_\_\_

14 - - -

+ 1 Rind soe for - - - - - 1 - - -  
1 spruchen jern gryde och 1.

	liden sito med 2 foeder	1	8
	1 gl kaare och een pisboll	1	"
	2 mesping bord ringe	1	10
	6 gr voldgarn a 2 per	1	12
	2 romaa shoffer	1	8
	2 marcher vold	1	4
+ 1	gl: grön schiort	1	"
+ 1	gl: forplit leredy forklede	1	4
+ 1	gl: bipmer, som synnes vrängelig	1	6
		=	16 = 1
	1 hundroch gl: foruden redschab	1	"
	1 lidenn jldbhannq	1	"
	5 gl hörgarns schörter	1	2
	1 gl serch	1	"
	1 gl vodplit dug	1	"
	2 höregarns lagenn	1	"
	2 gl forplidble günde halpe blader	1	"
	2 gl handdiger och 1 par hallcremer	1	"
	1 püdervar och 1 lidenn handklede	1	"
	1 speigl gl: sönder	1	"
	1 gl wenndt kaabe	2	"
	1 gl: fischaffts schört	1	"
	1 gl: pullermedis mäffie och	1	"
	1 gl günde huc	1	"
	1 gl: ledar offuer dyne	1	"
	1 gl: bülster wonder dyne, som ehr aff ingen verdj.	1	"
	1 gl bülster hoffietdyne	1	"
	1 gl hoffied püde	1	"
	1 gl leppet gündell	1	"
	1 gl: sdry lagenn	1	"

Karen Snedichers

Denlekmorret  
Byregnsbaper  
Sigt og sagefalds  
reguler:

Christianssand

1658 - 1680

- 33 -

1 gl.	benchedyne avbrugelig	— — — —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
3 gl	smaa hymnder	— — — —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18
1 gl	bre food	— — — —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
1 ssyske gl:	spelagenn	— — — —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
1 gl	fure kiste	— — — —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
1 gl	fure schab	— — — —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
1 gl	kiste bennch	— — — —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
½	slangbench	— — — —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
														= 6 — — 22
2 gl:	brygge kar	— — — —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	= 1 — —
														= 22 — 3 — 2

Karen Smedichers

Maa bryggerhuset affortis,  
som reinges vongefer for 4 d 1 g 6 p.

Bliffur iguenn. som ehr Karen  
Smedichers gamdsche hoffuedloed  
och eynde middell

penge — — 18 rd 1 g 20 p

Dette bekrefller wijnead woris  
wonderhiozble signeler, Christiansand ut svpt



All saaledis rigdig er registerit, och  
saa som forskriffet daer, at woderi  
wodj min nerverelpe, testerer

Maddy Anderzen  
tag hodd.